



Rechts- und Konsularabteilung

Hausanschrift / Adresse :

28 rue Marbeau

75116 Paris

POSTANSCHRIFT / ADRESSE POSTALE :

BP 30 221

75364 Paris CEDEX 08

INTERNET: www.paris.diplo.de

MAIL: info@paris.diplo.de

01/2012

Angaben ohne Gewähr / Informations fournies sous toutes réserves

(Alle Informationen beruhen auf Angaben der Übersetzer /

Vereidigte Übersetzer / traducteurs assermentés

<p>ADAM, Andreas Ass. jur. / Volljurist Beeidigter Übersetzer (Deutschland) / Traducteur assermenté (Allemagne) Maîtrise de Droit (Univ. Paris-XII) Membre de la SFT</p>	<p>40 rue Notre Dame de Nazareth 75003 Paris ☎ 06 79 00 47 57 Fax: 01 70 38 05 36 adam.andreas@web.de www.andreas-adam.net</p>	<p>Traduction libres : Français, anglais, italien >> allemand Traductions certifiées : Français >> allemand</p> <p><i>Bitte schicken Sie mir unaufgefordert keine Dokumente per Post zu. / Merci de ne pas envoyer spontanément des documents par courrier postal.</i></p>
<p>Juristische und wirtschaftliche Übersetzungen / Traductions juridiques et économiques</p>	<p>ADAM-LONCLE, Françoise Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Paris</p>	<p>Français, anglais >> allemand</p>
<p>BRANDT, Ulrike, Ancien avocat à la Cour d'Appel de Paris Traductrice/interprète assermentée (Allemagne)</p>	<p>80, rue Saint-Louis-en-l'Île, 75004 Paris, 0680035172, Fax: 0143263309, LextraUB@wanadoo.fr,</p>	<p>Traductions libres Allemand/Français/Anglais/Lituanien >Allemand/Français Traductions certifiées Allemand<>Français Interprétariat consécutif et simultané (cabine) Accompagnement de salons professionnels</p>
<p>BRUN, Jacques Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Paris</p>	<p>61 rue Charlot, 75003 Paris ☎ 01 42 71 80 33 06 71 80 56 26</p>	
<p>CHARRIER DECROIX, Françoise Expert près la Cour d'Appel de Paris / Traductrice Allemand</p>	<p>6 rue du Tage, 75013 Paris Tel : 01 1 53 62 19 58 Mobile: 06 09 39 95 06 francoise.decroix@wanadoo.fr</p>	<p>Français >> allemand non-assermenté: anglais</p>

DAUDIN, Jean-Marie Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Versailles	2 rue Pierre Curie 78000 Versailles ☎ 01 39 50 84 97 Fax: 01 39 53 07 47 jean-marie.daudin@wanadoo.fr	auch englisch
DÉCARREAU, Alain Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Versailles	10 all Charlie Parker 78260 Achères ☎/Fax: 01 39 11 12 04 Prof. 01 56 30 67 25 / Fax: 01 56 30 66 00	
DESGARDIN, Annie Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Paris	163 rue de Charenton, 75012 Paris ☎ 06 10 47 14 91	
DUFOUR-ZEMB, Sylvie Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Versailles	58 rue du Louvre 78220 Viroflay ☎ 01 30 24 61 16	
DUGAUQUIER, Sabine Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Versailles	9 villa Platanes 95880 Enghien-les-Bains ☎ 01 34 17 06 88 Fax 01 39 64 08 46	
FONTAINE-KREMER, Christa Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Versailles	62 rue Fauconneries 28300 Amilly ☎ 02 37 32 89 55	
GESLIN, Kathrin in Deutschland vereidigte Übersetzerin / assermenté en Allemagne	2, rue de Cormery 37270 Azay sur Cher ☎ 02 47 73 97 90 mobil: 06 15 33 19 02 aschka.geslin@wanadoo.fr	Traductrice assermentée Traduction du français vers l'allemand
GONTHIER-ROMHANYI, Anna Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Paris	26 rue Yvonne-le-Tac, 75018 Paris ☎ 01 42 58 97 20 Fax: 01 42 64 85 81	auch: ungarisch
HEESCH-VOGT, Magaly Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Paris	5 allée de Marigny 94370 Sucy-en-Brie ☎/Fax: 01 45 90 55 67 mheeseco@wanadoo.fr	
HUSSAR-RAULT, Brigitte vereidigte Fachübersetzerin und Konferenzdolmetscherin für Französisch und Deutsch am <u>Cour d'appel de Rennes</u> nicht vereidigt auch Englisch	5 Allée des Vergers 78750 Mareil-Marly ☎/ Fax : 01 39 58 30 61 Mobil : 06 13 23 68 46 b.hussar@wanadoo.fr	Simultan- und Konsektivdolmetschen (Mitglied AIIC), Übersetzungen Recht, Finanzen, Technik Interprète de conférence (membre AIIC), traductions juridiques, techniques es financières, traductions certifiées conformes

<p>MARIE-CLAIRE, Françoise Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Versailles</p>	<p>9 bis rue du Haras 78530 Buc ☎ 09 70 44 77 18 Fax: 01 39 56 20 72 Mobil: 06 11 42 86 11 traductions-fmc@orange.fr</p>	<p>vereidigte Übersetzerin und Simultandolmetscherin (juristi- scher Gutachter - Expert près la Cour d'appel de Versailles). Spezialisierung: Jura (Privat- und Gesellschaftsrecht, Patent- recht und Fiskalrecht), Automob- iltechnik, Elektrotechnik und Betriebswirtschaft</p> <p>Traductrice et interprète simul- tanée diplômée en allemand et en gestion des entreprises - Expert près la Cour d'appel de Versailles. Sprécialités : Droit (civil et pénal - droit contractuel, des sociétés, de la famille, brevets et droit fiscal), technique automobile, électrotechnique et sciences économiques</p>
<p>NODIER-BEHRENS, Christine Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Versailles</p>	<p>38 rue de Wideville Davron 78810 Feucherolles ☎ 01 30 54 47 05</p>	
<p>RAGOT, Vincent Diplom-Übersetzer Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Versailles</p>	<p>31 rue de la Prairie 78500 Sartrouville Tel./Fax 01 39 68 83 45 mobil: 06 63 70 68 86 vincent.ragot@cegetel.net vincent.ragot@laposte.net</p>	
<p>TOUANEN, Anne-Françoise (TGI Les Sables d'Olonne)</p>	<p>13 rue des Soucis 85350 L'Ile d'Yeu ☎/Fax.: 02 51 59 18 75 Mobile: 06 50 11 79 24 anne.touanen@wanadoo.fr</p>	
<p>VIZVARY-DUPONT, Orsolya Experts traducteurs-interprètes près la Cour d'appel de Versailles</p>	<p>212 bld Bineau 92200 Neuilly-sur-Seine ☎ 01 46 24 34 07</p>	
<p>WEITBRECHT, Constantin Expert Judiciare près la <u>Cour d'appel de Basse Terre</u></p>	<p>Beaumanoir 97190 Le Glosier GUADELOUPE ☎ : 0590 21 34 08 Mobil : 0690 65 30 23 weitbrecht@gmail.com</p>	<p>Deutsch/französisch/englisch</p> <p>Interprète/Traducteur pour l'Allemand, Interprète pour l'Anglais</p>
<p>WYCISK, Nicole Traductrice Expert <u>près de la Cour d'appel de Rennes</u> Vereidigt am Landgericht Stutt- gart, Baden-Württemberg (Fran- zösisch)</p>	<p>38 rue Rodier 75009 Paris St. Mamers, 56190 Ambon ☎ 06 74 37 80 65 ☎/Fax: 02 97 41 43 83 www.alisia-traduction.com info@alisia-traduction.com</p>	<p>allemand, néerlandais et espa- gnol</p> <p>documents officiels, traductions certifiées/Urkunden, beeidigte Übersetzerin</p>

Nicht vereidigte Übersetzer / traducteurs non-assermentés :

BERTELS, Thérèse, Daisy	6 Allée Mère Angélique 78460 Chevreuses ☎ 01 30 52 91 08 Fax: 01 30 52 39 70 daisy.bertels@free.fr	Traductions allemand, néerlandais-anglais (également documents allemands techniques et juridiques)
BRENNER, Kerstin Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin Interprétation et traductions Finanzen, Recht, HR, Marketing und IT / Finances, droit, RH, marketing, informatique	2 rue Belfort 94300 Vincennes Tel : 01 58 64 38 69 Mobil : 006 13 54 01 87 kbrenner@free.fr www.kbrenner.com	Français, anglais >> allemand Französisch, Englisch >> Deutsch Interprète de conférence Konferenzdolmetscherin
CAULLET, Michèle Traductrice Polyvalente	323 rue de Charenton 75012 Paris ☎ 01 43 42 30 02 Mobil : 06 88 83 34 40 caullet.m@wanadoo.fr	allemand/anglais/espagnol Traductions générales et techniques
Corpa Traduction Patrice Corbonnois	6 rue des Ormes 92000 Nanterre Tel : 09 54 20 23 20 Mobile : 06 86 16 41 34 patrice.corbonnois@free.fr	Allemand >> français Traductions général, technique, économique
FARRAN, Karin c/o INTERFACE CONSEIL sarl	78 ave des Champs Elyées, 75008 Paris ☎ 01 41 31 21 00 Fax: 01 46 05 26 89 Mobile: 06 60 97 93 60 karin.farran@libertysurf.fr	
LOLL, Pierre Juriste-Traducteur / Jurist-Übersetzer Maîtrise en Droit, D.E.S.S. de Droit immobilier, D.U. de Terminologie juridique allemande (Dipl. Univ. Strasbourg III) Mitglied der Deutsch-Französischen Juristenvereinigung e.V., Karlsruhe	Résidence "Le Louvois" 8 rue Paul Reiss 67000 Strasbourg Tel: 03 88 25 51 25 Fax: 03 88 25 51 25 pierre.r.loll@wanadoo.fr	Traductions juridiques et générales Juristische und allg. Übersetzungen Allemand-Français Deutsch-Französisch
MANSOURI, Linda Traductrice diplômée	22 avenue des Tilleuls 91600 Savigny sur Orge ☎/Fax: 01 78 75 50 05 Mobil : 06 21 35 20 70 lindamansouri.ict@gmail.com	Traduction / Interprétation Français, allemand, anglais
MEIER OEHLKE, Petra Traducteur-Interprète diplômé	18 rue Champflour 78160 Marly-le-Roi ☎/Fax: 01 39 16 34 19 Mobil: 06 82 00 95 63 petrameier@wanadoo.fr	
REICHARDT, Johanna Diplom-Übersetzerin	5 Villa Bel Air 92240 Malakoff ☎ 01 49 85 30 70 Mobil: 06 87 50 33 65 johanna.reichardt@wanadoo.fr	allemand/français/espagnol Interprétariat Traduction technique, administratives et générales

SCHMITT-LABOUZE, Heide Diplom-Übersetzerin	32 rue George V 95600 Eaubonne ☎ 01 34 16 22 97 hschmitt@9online.fr	
SOGEDICOM Traduction & Interprétariat	102 avenue des Champs Elysées 75008 Paris ☎ 01 49 26 05 26 / 27 Fax 01 49 26 05 28 sogedicom@wanadoo.fr	Documents officiels, traductions certifiées Interprétariat, Traductions juridiques administratives
THOLEN, Sabine Diplom-Übersetzerin	1 rue Yves de Kerguelèn 78200 Mantes la Jolie ☎ 01 30 63 95 77 Fax: 01 30 63 97 94 Tholen@wanadoo.fr	Traductions Techniques et Juridi- ques
THUREK, Sabine Diplom-Übersetzerin	7 rue Georges Shaw 75015 Paris ☎ 01 45 67 52 67 / 06 Fax: 01 44 49 92 20 SabineThurek@compuserve.com	